

Guldmann™

FLEXUS 2

Dansk	2
English	16
Svenska	30
U.S.A. and countries outside the EU	44



Varenummer:
P07 - XXXXXX

1.00	Formål og anvendelse	3
1.01	Producent	3
1.02	Formål og brug	3
1.03	Vigtigt/advarsler	3
1.04	Udpakning og klargøring	4
1.05	Montage før ibrugtagning	4
1.06	Elektrisk tilkobling	4
<hr/>		
2.00	Beskrivelse af funktioner	5
2.01	Labels	5
2.02	Betjening	5
2.03	Sikkerhedsfunktioner	8
2.04	Tilbehør	8
<hr/>		
3.00	Demontage og transport	11
3.01	Demontage	11
3.02	Transport	11
3.03	Emballering under transport	11
<hr/>		
4.00	Vedligeholdelse og opbevaring	12
4.01	Rengøring	12
4.02	Opbevaring og opmagasinering	12
4.03	Hvordan undgås korrosion?	12
4.04	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?	12
<hr/>		
5.00	Service og levetid	12
5.01	Levetid og servicering	12
5.02	Sikringer	12
5.03	Eftersyn – allround	13
5.04	Fejlfinding – sengen virker ikke	13
<hr/>		
6.00	Tekniske specifikationer	14
<hr/>		
7.00	CE-overensstemmelseserklæring	15

1.00 Formål og anvendelse

1.01 Producent

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK - 8200 Århus N
Tel. + 45 8741 3100
Fax + 45 8741 3131

1.02 Formål og brug

Formål med manualen

Manualen beskriver primært standard modellen med 3 motorer. Andre versioner er medtaget i det omfang, betjeningen adskiller sig fra standard modellen. Det er derfor vigtigt at gøre sig klart, hvilken version af plejesengen man råder over, idet der kan være beskrevet funktioner, der ikke findes på alle plejesenge.

Brug

Flexus 2 er en plejeseng til anvendelse på institutioner, plejehjem og i hjemmeplejen. En plejeseng adskiller sig overordnet fra en almindelig seng ved at fungere som hjælpemiddel for brugeren og som arbejdsredskab for hjælperen. Det kommer bl.a. til udtryk ved, at sengen er højdeindstillelig, og at brugeren tilbydes en række forskellige hvilepositioner, idet liggefladen under madrassen er delt i fire sektioner, som kan vinkles sammen eller hver for sig.

Når sengen anvendes på en institution eller i hjemmeplejen, må det forventes, at det er faguddannet personale, der anvender dette hjælpemiddel/ arbejdsredskab.

NB! Det kan ikke anbefales at sengen står direkte på et ubehandlet/oliebehandlet trægulv. Dette kan medføre misfarvning af gulvet.

1.03 Vigtigt/advarsler

- Læs hele brugsanvisningen før sengen tages i brug.
- Sengens MAX. last på 240 kg, inkl. madras og tilbehør, må **ikke** overskrides.
- Sengen må kun anvendes på jævnt og plant underlag.
- Undgå at påkøre personer eller genstande med sengen.
- Sengen må ikke belastes af mere end én person ud over brugeren. Dette eliminerer muligheden for, at sengen får overbalance og vælter.
- Ved indstilling af sengens højde til en lavere position skal det altid sikres, at der er fri plads under sengen. Vær opmærksom på børn, husdyr m.m. under sengen.
- Ved indstilling af sengens bevægelige dele skal der udvises agtpågivenhed og sørges for, at hverken lemmer eller genstande kan komme i klemme.
- Sengen er kun til voksne.
- Man må ikke montere andet end godkendt Guldmann™ udstyr på sengen.
- Sengen skal efterlades af hjælper i en position, hvorved ingen kan komme til skade dvs. i nederste position, uanset om den er i brug eller ikke.

1.04

Udpakning og klargøring

Visuel kontrol

Er emballagen beskadiget ved modtagelsen, skal delene til sengen nøje undersøges for synlige skævheder, defekter, eller mangler. Er der mistanke om beskadigelse, må sengen ikke anvendes, før kvalificeret servicepersonale eller Guldmann Service Team har godkendt den.

Indhold

1. Understel på hjul med bremses
2. Overramme med 4-delt liggeflade
3. 2 stk. trægavle
4. Håndbetjening
5. Manual

Evt. tilbehør, galge, sengeheste, madras m.m.

1.05

Montage før ibrugtagning

Transportsnor, pap og transportklodser på gavlerne fjernes.

Trægavlene monteres i liggefladens gavlholdere. Evt. tilbehør pakkes ud og monteres.

1.06

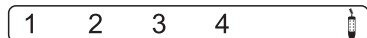
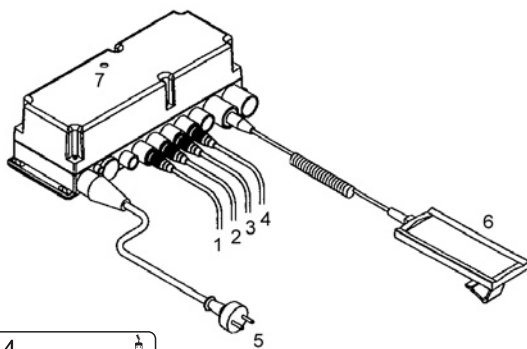
Elektrisk tilkobling

På sengens understel ved hovedenden hænger kontrolboksen; den skal kobles sammen med stikkene til motorer og lysnetkabel.

Stikkene fra sengens motorer tilsluttes som vist på illustrationen.

Ledningerne fra motorerne er nummereret, stikkene sættes i de tilsvarende nummererede hunstik i kontrolboksen. Håndbetjening er monteret i kontrolboksen ved modtagelsen.

1. Løftemotor
2. Rygmotor
3. Benmotor
4. Lårmotor
5. Stik til 230 V
6. Håndbetjening
7. Indikatorlampe for lysnet tilslutning



Vigtigt!

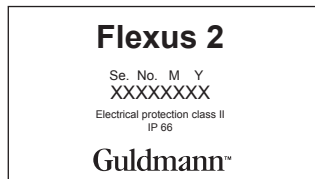
Stikkene må aldrig byttes rundt.

Stikkene til kontrolboksen er forsynet med vandtætte pakninger. Stikkene skal presses helt på plads i kontrolboksen for at fungere. Fugt gummipakningerne før de presses på plads.

230 V stikket fra kontrolboksen tilsluttes stikkontakt. Den grønne lampe på kontrolboksen lyser, når stikkontakten tændes, og sengen er klar til brug.

2.00 Beskrivelse af funktioner

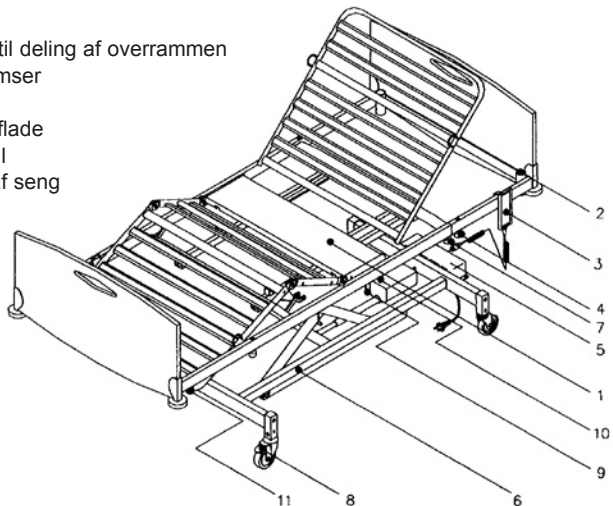
2.01 Labels



2.02 Betjening

Funktionsoversigt

1. 4-delt liggeflade
2. Beslag til galge
3. Håndkontakt
4. Fingerskruer til sengeheste
5. Kontrolboks
6. Understel
7. Fingerskruer til deling af overrammen
8. Hjul med bremses
9. 2/4 deling
10. Nødfir for rygflade
11. Fingerskrue til forlængelse af seng



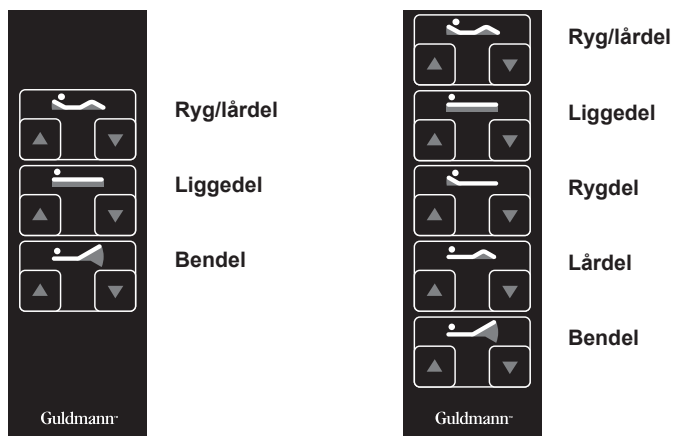
Indstilling af sengen – elektrisk

Flexus 2 kan have to til fire motorer. Disse el-motorer betjener sengens højde, indstilling af ryggen og lår-/bendelen. Den 4. motor er til separat indstilling af lårdelen.

Flexus 2 er i standardversionen udstyret med tre motorer.

De forskellige funktioner indstilles vha. op/ned tasterne på den medfølgende håndbetjening, der betjenes lige effektivt af bruger og hjælper. De er illustreret som piktogrammer, der tydeligt indikerer, hvilken tast der skal aktiveres til justering af de forskellige funktioner, og det underbygges yderligere af identiske piktogrammer anbragt på sengen, hvor den pågældende funktion hører hjemme.

Håndbetjeningen er udstyret med spiralledning og en ophængskrog, der gør det muligt at anbringe den flere steder på sengen, hvor både bruger og hjælper kan nå den.



Indstilling af sengen – manuelt

Basisfunktioner, som flytning af sengen, bremsning af hjulene samt hævnings/sænkning af bendel på Flexus 2-versioner med mekanisk løsning i form af gascylinder, kan kun gennemføres af hjælperen eller af brugeren, inden denne går i seng. Brugeren har ingen mulighed for at betjene disse manuelle funktioner fra sengen.

Manuel indstilling af bendel foregår ved at aktivere det store, blå håndtag, der kan betjenes fra begge sider af sengen. Når håndtaget presses op mod

sengerammen, vil bendelen bevæge sig op. Ønsker man at bringe bendelen tilbage til vandret eller blot nedad, skal håndtaget aktiveres på samme måde.



Manuel indstilling af liggefladen foregår lettest, når der ligger en person i sengen. Funktionen er illustreret på den viste label, der er anbragt på sengerammen.

En anden manuel funktion er ændring af liggefladen fra 2- til 4-delt og omvendt, der dog betjenes lige effektivt af bruger som hjælper. Det er en valgmulighed til senge, der ikke er udstyret med den ekstra 4. motor. Ændringen gør det muligt at justere ben- og lårdelen samtidig med rygdelen.

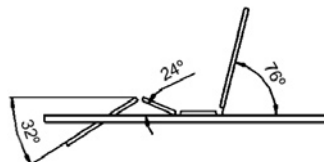
Funktionen er illustreret på en label, der er placeret på liggefladens ramme ved sædedelen.



Den udføres ved hjælp af den lille, blå omskifter, der er placeret lige under rammerøret samme sted, og som kan betjenes fra begge sider af sengen. Rygdelen skal være i vandret position for at funktionen fanges.

Omskifteren drejes mod hovedenden, og liggefladen fungerer nu som 2-delt. Ryggen kan slås op, mens lår- og bendel forbliver plane. Det kan være en fordel, når man skal ud af sengen. Drejes omskifteren mod fodenden, fungerer sengen som 4-delt.

På viste skitse er angivet de maximale vinkler, ryg- og bendelen kan indstilles i både ved elektrisk og manuel indstilling. Lårdelens vinkel er ved manuel indstilling 24° og ved elektrisk indstilling 45°.



Bremser – individuel

Sengen leveres som standard med individuelle bremser dvs. én på hvert af de fire hjul; bremsen låser mod både rulning og drejning. Hjulene bremses ved at træde bremse-pedalene ned. Bremserne udløses ved at vippe bremsepedalerne op igen.

Brems altid sengen, når den parkeres!

Bremser – central

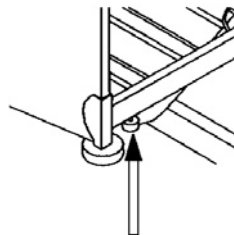
Plejesengen kan leveres med centralbremssystem, og det anbefales, hvis der er brug for at flytte sengen ofte, idet alle fire hjul bremses eller udløses ved aktivering af én dobbelt-pedal. Bremsepedalerne kan betjenes fra begge sider af sengen, hvilket er med til at sikre hjælperen bedre arbejdsstillinger. Hjulene bremses og udløses ved at træde pedalen ned – rød pedal bremses sengen, grøn pedal udløser bremsen.



Brems altid sengen, når den parkeres!

Forlængelse af seng

Sengen kan forlænges med op til 200 mm. De to blå fingerskruer, se pil, på sengens langsider løsnes, og gavlen trækkes ud i den ønskede længde. Fingerskruerne strammes igen.



Dernæst løsnes de to blå fingerskruer, der sidder under liggefladens foddel. Træk nu madrassstoppet ud, så det sidder i en afstand på 25 mm fra sengens gavl og stram fingerskruerne igen.

Vigtigt!

Den forlængede seng er ikke i stand til at klare standardens krav om stabilitet ved belastning af fodenden med 135 kg, men begynder at tippe ved en belastning på ca. 80 kg. Gavlen i fodenden må derfor kun belastes med max. 50 kg, når sengen er forlænget.

2.03

Sikkerhedsfunktioner

Beskrivelse af nødfir

Motoren til rygdelen er forsynet med nødfir, der er markeret med den viste label på et rødt aktiveringsgreb. Et vedvarende let tryk på det røde håndtag vil bringe ryggen ned i vandret position.



Efter brug af nødfir skal fejlen på sengen udbedres, før sengen atter tages i brug.

Nødfir bør kun anvendes i nødstilfælde.

Anvendes nødfiret i forbindelse med svigt, skal fejlen analyseres af kvalificeret personale og leverandøren kontaktes.

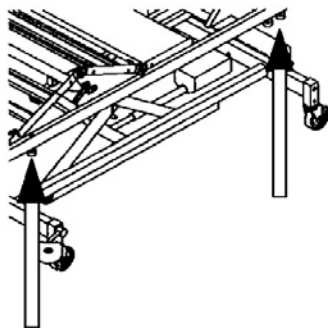
Brugere, der er særligt afhængige af indstillingsrutiner, der ikke må afbrydes, anbefales en seng med batteri-backup – se under tilbehør.

2.04

Tilbehør

Sengeheste

Sengeheste monteres i hulleerne ovenpå liggefladens ramme. For at lette montagen af sengehesten kan det være nødvendigt at løsne fingerskruerne til deling af liggeflade. Sengehestene låses fast til rammen med de to blå fingerskruer, som sidder under hulleerne, på undersiden af rammen. Sengehestens lås vendes normalt mod sengens hovedgærde; i de tilfælde hvor brugeren utilsigtet vil



kunne aktivere denne, bør sengehester vendes 180° således at låsen placeres mod sengens fodende.

Sengehestene klappes ned ved at udløse låsen i den ene ende og samtidig skubbe nedad på sengehestens overrør.



Vær opmærksom på aldrig at have lemmer inde mellem sengehestens ribber, når den slæes ned; tryk derfor kun på overrøret.

Vær sikker på at sengehestene bliver låst, når de slæes op igen. Sengehestene tages af ved at løsne de blå fingerskruer og løfte sengehestene af rammen.

Sengehest med snoretræk

Ovennævnte sengehest fås i en variant med snoretræk til udløsning af lås. Sengehesten kan anvendes af selvhjulpne brugere.

Advarsel: Sengehest med snoretræk kan udløses utilsigtet.

Lille sengehest

Sengehesten fastgøres på liggefladens ramme med de tilhørende 2 blå fingerskruer. Bemærk at der er klemningsrisiko.

Galge

Galgen sættes i hullet i hovedendens venstre eller højre hjørne, efter behov. Sørg for at styre galgen på plads i hullet, så den ikke kan svinge til siderne.

Triangeln monteres på galgen indenfor galgens stoppal. Kontrollér at den sorte skridsikring er placeret omkring galgens rør.



Støttegreb

Støttegrebet monteres på rygdelen ramme med tilhørende blå fingerskruer som vist.



Bemærk at der er en klemningsrisiko mellem sengehest og støttegreb.

Fenderhjul, lodret og vandret

Såfremt sengen ofte skal flyttes, er det praktisk at montere fenderhjul lodret og vandret til beskyttelse af vægge, karme, kontakter m.v.

Batteri-backup

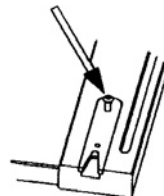
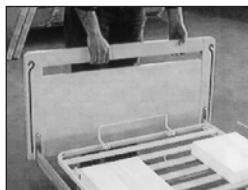
Da Flexus 2 er helt eller delvis elektrisk betjent og ikke som standard forsynet med batteri-backup, er den påvirkelig af strømsvigt. Derfor anbefales batteri-backup, hvis brugeren er sårbar over for uregelmæssigheder eller er særligt afhængig af indstillingsrutiner, der ikke må afbrydes.

Ved senge med batteri-backup skal man være opmærksom på, at det, udover at fjerne stikket fra stikkontakten, er nødvendigt at trække stikkene ud af kontrolboksen eller fjerne håndbetjeningen, såfremt sengen ikke skal kunne betjenes.

Luxus sengegavl og sengehest

Montage

Træsiden brugt til forsendelse skrues af gavlbreslagene på sengerammen. M6 boltene, der er pakket sammen med gavlene, skrues løst 2 omgange ned gevindhullerne.



Den formonterede gavl placeres nu forsigtigt ned over gavlbreslagene på sengen, og boltene spændes med en 4 mm umbræconøgle.

Styretappene i den ene ende af sengehestene placeres i sporet i sengegavlen. Sengehestenes anden ende løftes op til overkanten af gavlen, (pas på at tappene i modsatte ende ikke slipper sporet), hvorefter tappene presses ind i sengehestene og føres ind på gavlen ved siden af sporet. Når alle 4 tappe sidder i spænd mod gavle, føres sengehestene på plads i sporet under "spørgsmålstegnet".

Vær opmærksom på, at de to sammenhængende tappe isættes samtidig, så ståltråden ikke bøjes. Sengehestene sænkes, så de hviler nederst i sporet.

Sengehestene demonteres ved at løfte op i den ene ende, hvorefter tappene presses ind i sengehestene og føres ud på gavlen ved siden af "spørgsmålstegnet".

Vær igen opmærksom på, at tappene i modsatte ende ikke slipper sporet.

Sengehestene transporteres forsigtigt og vandret.

Betjening

Stå midt for sengen og løft op i den øverste sengehest med begge hænder. Fra sænket position løftes sengehesten op og rundt i sporet, til den hviler for enden af sporet. Fra hævet position frigøres sengehesten ved, at den vippes ind mod sengen og derefter sænkes. Det er vigtigt at holde sengehesten helt vandret, så begge ender af sengehesten flyttes samtidig i sporet.

Rengøring og vedligeholdelse

Gavle og sengeheste må ikke vaskes eller spules, men aftørres med en fugtig klud. Gavle og sengeheste tåler ligesom sengen ikke autoklavering. Sporet i trægavlene smøres med siliconefedt eller f.eks. stearin. Sengehestenes bevægelige dele smøres med molykotefedt og vær især opmærksom på at smøre i smørehullerne på de nederste bøsninger.

3.00 Demontage og transport

3.01 Demontage

Frakobling af liggeflade – foretages af 2 personer

1. Overrammen kan tages af sengens understel ved transport.
2. Brems sengens hjul.
3. Tag stik fra motorerne og håndbetjeningen ud af kontrolboksen.
4. Tag gavpladerne, madras og evt. galge af.
5. Liggefladens bendel vippes op i lodret position for at komme til låsemekanismen til overrammen.
6. Låsen kobles fra ved at dreje de to blanke låseskiver fri og trække dem over på låsetappens modsatte side.



7. Overrammen løftes op/fri i fodenden og skubbes ned mod hovedenden til saksehjul er fri.
8. Hovedenden kan nu også løftes op og overrammen er frigjort fra understellet

3.02 Transport

Sengen kan deles i to i forbindelse med transport og opbevaring.

1. Trægavlene løftes af, galge og sengeheste tages af.
2. Liggefladens rygdæl løftes op til lodret position og løftes af.
3. De grå fingerskruer til deling af overrammen tages af, og hovedenden trækkes ud.
4. Liggefladen kobles fra understellet (se afsnit 3.1).

Vigtigt!!

Transporteres sengen/liggefladen i lodret stilling fastgøres liggefladens hoved- og foddel til rammen.

3.03 Emballering under transport

Guldmann anbefaler at sengen – i adskilt tilstand – altid transporteres i original emballagen.

4.00 Vedligeholdelse og opbevaring

4.01 Rengøring

Ved rengøring af sengen **skal** stikkene være monteret i kontrolboksen. Sengen vaskes med en svamp eller børste med sæbevand. Den kan også bruges eller spules. Sengen skal tørres grundigt efter vask, da den kan tage skade af at stå fugtigt. Husk at tage trægavlene af, hvis sengen bruges eller spules. Brug aldrig syrer, baser eller opløsningsmidler ved rengøring. Sengen tåler ikke autoklaving.

4.02 Opbevaring og opmagasinering

Sengen bør opbevares i et tørt rum, hvorfor sengen ikke må opbevares i baderum, fugtige kældre o. lign.

4.03 Hvordan undgås korrosion?

Sengen bør ikke opbevares/opholde sig i fugtige omgivelser i længere tid. Vanddamp kan herved fortættes til vand på sengen, hvorved der kan opstå korrosion/rust i lejer, stål og bevægelige dele. Sengen bør ikke udsættes for kulde/varme chok. Hvor aggressive dampe er tilstede, er sengen særlig udsat for korrosionsdannelse og bør derfor altid fjernes fra disse områder efter brug.

4.04 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Regelmæssig rengøring.
Bevægelige dele skal smøres efter vask, eller minimum en gang årligt. Smøreskema kan rekvireres hos Guldmann™.

5.00 Service og levetid

5.01 Levetid og servicering

Sengen skal gennemgå et serviceeftersyn **mindst** én gang årligt, og eftersynet skal foretages af kvalificeret personale eller Guldmann Service Team.

Sengen har en forventet levetid på 10 år under forudsætning af, at det årlige eftersyn er overholdt. Efter denne periode skal sengen vurderes af kvalificeret service personale for fremtidig anvendelse.

Reservedelslister og tegninger kan rekvireres hos producent eller distributør.

5.02 Sikringer

Udskiftning af batterier og sikringer skal foretages af et kvalificeret personale eller Guldmann Service Team.

5.03 Eftersyn – allround

Under serviceeftersynet skal der føres rapport over, hvad der kontrolleres og udskiftes. Dele, som er slidte eller defekte, skal udskiftes med nye reservedele fra Guldmann™.

1. Visuel kontrol af produktet

- Kontroller at der ikke er slitage på produktet.
- Kontroller at der ikke er skævheder på produktet.
- Kontroller at der ikke er anden form for beskadigelse på produktet.

2. Afprøvning af produktet, som ved normal brug

- Kontroller alle funktioner på produktet med og uden belastning.
- Kontroller at nødfiret fungerer.
- Kontroller at spændingsindikatoren fungerer.

3. Kontrol af produktets elektriske tilstand

- Kontroller elektriske funktioner og signaler.
- Kontroller ledningsnet for fejl og defekter.
- Kontroller kabelgennemføringer.
- Kontroller tilslutnings muligheder, stik m.m.

4. Kontrol af produktets mekaniske tilstand

- Rengør produktet for snavs og andre urenheder.
- Inspicer og vurder vitale dele i produktet.
- Udskift defekte og slidte dele i produktet.
- Smør produktet.
- Kontroller og efterspænd alle bevægelige dele.

5. Pkt. 2 gennemføres igen som kontrol af at alt fungerer

6. Er der opstået/konstateret nye problemer i pkt. 5?

- Hvis nye problemer er opstået, gå tilbage til pkt. 2.
- Hvis ikke nye problemer er konstateret, afslut eftersynet.

5.04

Fejlfinding – sengen virker ikke

1. Er der lys i kontrolboksen?

Ja : Se punkt 3.

Nej : Se punkt 2.

2. Er der tændt for stikkontakten?

Ja : Kontrolboksen udskiftes.

Nej : Pres ledningen på plads/tænd for stikkontakt.

Sengen virker stadig ikke. Se punkt 3.

3. Er håndbetjeningen korrekt monteret? – Skal trykkes hårdt ind!

Ja : Se punkt 4.

Nej : Monter håndbetjeningen – trykkes hårdt ind!

Sengen virker stadig ikke. Se punkt 5.

4. Er motorledninger korrekt monteret i kontrolboksen?

Ja : Se punkt 5.

Nej : Monter ledningen.

Sengen virker stadig ikke. Se punkt 5 .

5. Er der synlige brud på motorledningen?

Ja : Kontakt Guldmann Service!

Nej : Udskift håndbetjening evt. også kontrolboks

– eller kontakt Guldmann Service!

6.00

Tekniske specifikationer

Seng med Ø125 mm hjul, dimension (B x L) 985 x 2140-2340 mm

Frihøjde mellem gulv og understel 170 mm

Højdeindstilling af liggeflade 360 til 820 mm

Støjniveau målt iht. ISO 3746 49 dB

Maksimal belastning (Safe Working Load) 240 kg

Bruger max. 200 kg

Madras max. 20 kg

Tilbehør max. 20 kg

Drejeradius. 2350 mm

Sengens total vægt uden madras 98,6 kg

Understel 37,0 kg

Overramme 51,4 kg

Tungeste del 39,9 kg

Øvrige dele 11,5 kg

Gavle 10,2 kg

Elektrisk tilslutning 230V/115V

(afhængig af national spændings standard)

Strømforgbrug ved stand-by 7 W

Strømforgbrug i drift. 290 W

Sikring T 1,25 L 250V

Kapslingsklasse IP 66

Tilladelig indkoblingstid/Intermittensfaktor 10/90

(Arbejds/Pauseforhold i procent)

Guldmann™

CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Producent V. Guldmann A/S
 Graham Bells Vej 21-23A
 DK-8200 Århus N
 EAN landekode: 57
 EAN markedsførernummer: 07287
 Tlf. +45 8741 3151
 Fax +45 8741 3131

Repræsentant Firmanavn

Adresse

Land

Tlf.

Erklærer hermed, at Produkt **Flexus 2**

Type-nr. **XXX-YYYY-ZZZZ^{x)}**

^{x)} XXX: Produktets salgsnr., YYYY: Produktløbennr. i produktionsår, ZZZZ: Produktionsår

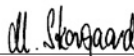
er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i:

- EN 1970: Adjustable beds for disabled persons - Requirements and test methods
- EN 60601-1-1: Medical electrical equipment - Part 1-1: General requirements for safety
- EN 60601-1-2: Medical electrical equipment - Part 1-1: General requirements for safety - 2: Collateral standard: Electromagnetic compatibility

i henhold til Rådets Direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993

Skejby 06.01.2003

Udstedelsessted og -dato



Produktansvarlig

Teknisk chef

Guldmann™



Time to care

V. Guldmann A/S

Head Office:
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. +45 8741 3100
Fax +45 8741 3131
E-mail info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann Sverige AB

Smålandsgatan 4
S-441 57 Alingsås
Tel. +46 0322 55290
Fax +46 0322 55320
E-mail info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Inc.

5505 Johns Road
Suite 700
Tampa, FL 33634
Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
Fax 813 880 9558
E-mail info@guldmann.net
www.guldmann.net